



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2882  
29 August 1989

RUSSIAN

---

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ  
ВОСЕМЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 29 августа 1989 года, в 15 ч. 30 м.

Председатель: г-н ДЖУДИ (Алжир)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н ФАШИНИ ГОМИС
	Канада	г-н ФОРТЬЕ
	Китай	г-н Юй Мэнцзя
	Колумбия	г-н ГРИЛЬО
	Эфиопия	г-н ГЕБРЕМЕДЖИН
	Финляндия	г-жа РАСИ
	Франция	г-н БЛАН
	Малайзия	г-н ХАСМИ
	Непал	г-н РАНА
	Сенегал	г-н БА
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н ЛОЗИНСКИЙ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Криспин ТИКЕЛЛ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ПИКЕРИНГ
	Югославия	г-н КОТЕВСКИЙ

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 10 м.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

#### ПОЛОЖЕНИЕ В НАМИБИИ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГАНЫ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20779)

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЗИМБАБВЕ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 АВГУСТА 1989 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/20782)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В соответствии с решениями, принятыми по этому вопросу на предыдущих заседаниях, я приглашаю представителя Ганы занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Афганистана, Анголы, Бангладеш, Бурунди, Камеруна, Конго, Кубы, Египта, Федеративной Республики Германии, Гватемалы, Индии, Индонезии, Ливийской Арабской Джамахирии, Мали, Мавритании, Никарагуа, Нигерии, Пакистана, Южной Африки, Уганды, Объединенной Республики Танзания, Замбии и Зимбабве занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Гбехо (Гана) занимает место за столом Совета; г-н Рошан-Раваан (Афганистан), г-н Дьякенга Серан (Ангола), г-н Мохиуддин (Бангладеш), г-н Ньонгеко (Бурунди), г-н Энго (Камерун), г-н Адуки (Конго), г-н Орамас Олива (Куба), г-н Бадауи (Египет), г-н Бройтигам (Федеративная Республика Германия), г-н Вильягран де Леон (Гватемала), г-н Дасгупта (Индия), г-н Сутресна (Индонезия), г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Диаките (Мали), г-н Ульд Мохамед Махмуд (Мавритания), г-жа Монкада Бермудес (Никарагуа), г-н Гарба (Нигерия), г-н Ахмед (Пакистан), г-н Шерар (Южная Африка), г-н Катсигази (Уганда), г-н Монгелла (Объединенная Республика Танзания), г-н Зузе (Замбия) и г-н Муденге (Зимбабве) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Совет возобновит рассмотрение пункта своей повестки дня.

Внимание членов Совета представлен документ S/20808/Rev. 1, в котором содержится пересмотренный текст проекта резолюции, представленного Алжиром, Колумбией, Эфиопией, Малайзией, Непалом, Сенегалом и Югославией. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/20803 – письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 21 августа 1989 года на имя Генерального секретаря; и S/20810 – письмо Председателя

(Председатель)

Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам от 22 августа 1989 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к процедуре голосования по представленному проекту резолюции. Если не будет возражений, то я поставлю пересмотренный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Вначале я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить до голосования.

Сэр Криспин ТИКЕЛЛ (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): В ходе последних обсуждений в Совете, а затем в ходе консультаций, которые привели к внесению данного пересмотренного проекта резолюции, особо прослеживались два фактора. Во-первых, необходимость проявления Советом беспристрастности при наблюдении за процессом, ведущим к установлению независимости в Намибии. Как я сказал в ходе обсуждений 21 августа, Совет должен не только быть беспристрастным, но и проявлять эту беспристрастность. Во-вторых, необходимость сохранять в Совете консенсус, чтобы продемонстрировать единодушную поддержку Генерального секретаря и процесса осуществления резолюции 435 (1978) во всех ее аспектах всеми сторонами. Совет един в своих целях, и необходимо, чтобы он сохранял такое же единство в процессе их достижения.

Я должен сказать, что у моей делегации остаются определенные сомнения относительно объективного и беспристрастного характера рассматриваемого нами сегодня проекта резолюции. Как в нем сказано, положения резолюции 435 (1978) не выполняются полностью, и, как упоминалось в ходе обсуждений, начиная с 1 апреля не одна сторона Плана урегулирования нарушила положения этой резолюции. Мы считаем, что все стороны несут равную ответственность за то, чтобы оставить все эти события в прошлом и скрупулезно соблюдать те обязательства, которые они приняли на себя по Плану урегулирования и связанными с ним договоренностями. Но в нынешнем виде в пункте 1 постановляющей части конкретно упоминается лишь одна сторона - Южная Африка. Мы предполагаем и будем исходить из этой предпосылки, что это является признанием особой ответственности, которая, по нашему общему мнению, должна быть возложена на Южную Африку по Плану урегулирования ООН.

(Сэр Криспин Тикелл, Соединенное  
Королевство)

Как я уже отмечал, члены Совета преследуют важные общие цели, которые нельзя ставить под угрозу. На основе вышесказанного и в целях сохранения единодушия, которое придает резолюциям Совета особую силу, моя делегация будет голосовать за данный пересмотренный проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас я поставлю на голосование пересмотренный проект резолюции, содержащийся в документе S/20808 Rev.1.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Алжир, Бразилия, Канада, Китай, Колумбия, Эфиопия, Финляндия, Франция, Малайзия, Непал, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Югославия

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Было подано 15 голосов за. Таким образом пересмотренный проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 640 (1989).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлениями после голосования.

Г-н ПИКЕРИНГ (Соединенные Штаты) (говорит по-английски): На протяжении более десяти лет Организация Объединенных Наций является центром международных усилий, предпринимаемых в интересах Намибии. Эти усилия привели к принятию резолюции 435 (1978), в которой Совет принял план перехода под международным контролем к полной независимости Намибии путем свободных и справедливых выборов.

После принятия этой резолюции члены Совета Безопасности активно и конструктивно работали по этому вопросу. Многочисленные резолюции подтверждали наше стремление урегулировать положение в Намибии путем осуществления мирного перехода.

План урегулирования ООН, впервые изложенный в 1978 году и принятый в резолюции 435 (1978), представлял собой единственные согласованные рамки, приемлемые для всех сторон. С тех пор все усилия были направлены на то, чтобы добиться осуществления этого Плана Организации Объединенных Наций.

Многие ораторы в ходе обсуждений говорили о проблемах, связанных с выполнением плана. Мы все знали, что путь будет трудным. Мы успешно преодолели ряд проблем, начиная с первого дня осуществления этого Плана.

Нам всем необходимо продолжать совместно трудиться над отысканием решения дальнейших проблем, если таковые возникнут. Если мы не будем сотрудничать, то некоторые из этих проблем могут оказаться неразрешимыми. Опыт прошлого показал, что объединенные, единодушные усилия международного сообщества восторжествуют на благо Намибии.

Соединенные Штаты тесно сотрудничали с другими членами данного Совета, с другими членами Организации Объединенных Наций и с заинтересованными сторонами в самой Намибии для того, чтобы нынешняя дискуссия завершилась успехом. Мы делали это исходя из того, что успех урегулирования в Намибии в значительной степени зависит от единодушия и взаимодействия в Совете Безопасности.

Поэтому мы с радостью присоединяемся к единодушной поддержке данной резолюции, которая поистине представляет собой компромисс в условиях ряда жестких позиций по вопросу о Намибии.

В этом контексте мы хотим отметить, что, насколько мы понимаем, исходя из недавних консультаций в соответствии со сложившейся практикой любое решение о фактическом направлении дополнительного гражданского персонала в Группу ООН по оказанию помощи в переходный период (ЮНТАГ) Генеральный секретарь будет принимать в ходе надлежащих консультаций с Советом, как это было сделано недавно в мае 1989 года.

Мы присоединяемся к данному компромиссному решению на основе своего убеждения в том, что поддержка Генерального секретаря и ЮНТАГ является залогом успеха их работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В моем списке нет больше ораторов. На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения этого пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 20 м.